



**UNIVERSIDADE  
FEDERAL DA  
PARAÍBA**



**UNIVERSIDAD INTERCULTURAL  
Indígena de Michoacán**

## **ACORDO GERAL DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA**

ENTRE A

**UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA**

E A

**UNIVERSIDAD INTERCULTURAL INDÍGENA DE MICHOACÁN**

ACORDO GERAL DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA A SEGUIR DENOMINADA UFPB, REPRESENTADA NESTE ATO PELO SEU REITOR PROFESSOR DOUTOR VALDINEY VELOSO GOUVEIA E A UNIVERSIDADE INTERCULTURAL INDÍGENA DE MICHOACÁN A SEGUIR DENOMINADA UIIM, REPRESENTADA PELA SUA REITORA A PROFESSORA MARÍA DEL CARMEN RODRIGUEZ MAGALLÓN, AO TEOR DAS SEGUINTE DECLARAÇÕES E CLÁUSULAS:

### **DECLARAÇÕES:**

#### **a) PELA UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA:**

É uma instituição de Educação Superior reconhecida pela Lei Federal nº 3.835, de 13 de Dezembro de 1960, CNPJ nº 24.098.477/0001-10, ([www.ufpb.br](http://www.ufpb.br)) cuja reitoria se encontra na Cidade Universitária – Campus I – Prédio da Reitoria – Castelo Branco – 58.051-900 – João Pessoa – Paraíba – Brasil, legalmente representada por seu Reitor, Professor Doutor **Valdiney Veloso Gouveia**, legitimado para este ato em virtude das atribuições que tem conferido segundo a publicação no Diário Oficial da União, seção 02, edição 211, p. 01, de 05 de novembro de 2020

#### **b) PELA UNIVERSIDADE INTERCULTURAL INDÍGENA DE MICHOACÁN:**

- I. Que foi criada mediante Decreto do Executivo Estatal de 30 de março de 2006, publicado na Quarta Seção do Diário Oficial do Governo Constitucional do Estado de Michoacán de Ocampo, do dia 11 de abril de 2006. É um organismo público descentralizado, com personalidade jurídica e patrimônio próprios, ligada à Secretaria de Educação no Estado de Michoacán, dedicada à educação superior, à pesquisa científica, à difusão da cultura e extensão dos serviços educativos na perspectiva da renovação, desenvolvimento e consolidação das línguas e culturas, em conformidade com os artigos 4, incisos I, II, VII do referido Decreto de criação; tem atribuições para celebrar convênios com instituições e organismos nacionais, estrangeiros e multinacionais para o desenvolvimento e fortalecimento de seu objeto através da condição de sua Reitora.

*mf - 2020*

*2*

II. Que sua Reitora e Representante Legal é a Doutora MARÍA DEL CARMEN RODRÍGUEZ MAGALLÓN, cuya nomeação foi expedida por C. Ing. SILVANO AUREOLES CONEJO, Governador Constitucional do Estado de Michoacán de Ocampo, no dia 23 de março de 2021.

III. Que o Registro Federal de Contribuintes da Universidade é UII060412SA7.

IV. Que seu endereço legal está localizado na Carretera Huecorio Km. 3, SN, población de Huecorio, municipio de Pátzcuaro, Michoacán, Código Postal: 61614.

**c) AMBAS PARTES DECLARAM:**

Considerando que o desenvolvimento da cooperação acadêmica, científica e cultural é benéfico para ambas às instituições, e desejando reforçar essa cooperação, a UFPB e a UIIM, concordam em celebrar o presente Acordo Geral de Cooperação que se regerá pelas seguintes **CLÁUSULAS**

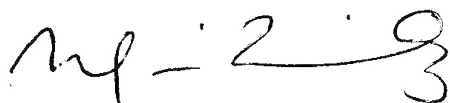
**PRIMEIRA** – As instituições parceiras acordam que o objeto do presente instrumento é o estabelecimento das bases gerais para a cooperação em todas as áreas do ensino, extensão e da pesquisa consideradas de interesse mútuo.

**SEGUNDA** – Com o fim de executar a cláusula anterior, as partes aceitam que poderão considerar as seguintes formas de cooperação:

- a) Intercâmbio de professores, pesquisadores, pessoal administrativo e estudantes de todos os ciclos;
- b) Desenvolvimento conjunto de atividades de ensino e pesquisa;
- c) Organização e participação em seminários, conferências, oficinas e outros encontros acadêmicos;
- d) Publicação conjunta de relatórios de pesquisa, artigos, livros, etc.;
- e) Intercâmbio de material e publicações acadêmicas;
- f) Realização de programas de dupla titulação ou titulação conjunta em co-tutela de tese, obedecida a legislação de cada instituição;
- g) E o que mais acordarem as partes.

**TERCEIRA** – Cada forma de cooperação estabelecida com base na cláusula anterior deverá ser formalizada através de convênios específicos anexados ao presente, e deverão conter: programação, pessoal participante, recursos necessários, financiamento, procedimentos de avaliação e sequencia das atividades programadas, assim como todos os dados e documentos necessários para determinar os fins e objetivos de cada um dos convênios específicos.

**QUARTA** – As atividades desenvolvidas com base no presente Acordo Acadêmico terão a supervisão e coordenação dos responsáveis pela área internacional de cada instituição, ou por aqueles oficialmente designados para representa-las.





**QUINTA** – As partes poderão recorrer a instituições públicas ou privadas, nacionais ou internacionais, para a obtenção dos recursos necessários para financiar, total ou parcialmente, o desenvolvimento das atividades que se realizem sob o marco do presente convênio, quando o considerarem necessário.

As partes acordam que as despesas decorrentes das atividades de colaboração definidas nos convênios específicos serão arcadas por cada uma das partes que nelas incorrer, salvo se acordada outra modalidade por escrito. Sem exceção, as partes, a todo tempo, estabelecerão, antes do início, as condições de financiamento de cada atividade.

**SEXTA** – As partes acordam expressamente manter a confidencialidade da informação e dos produtos que resultem dos projetos de pesquisa, assim como de toda a informação que não seja de domínio público e a que poderiam ter acesso no marco deste documento.

**SÉTIMA** – As partes concordam que as publicações de diversas categorias (artigos, folhetos, etc.), assim como as coproduções e difusões objeto do presente instrumento, se realizarão de comum acordo.

Da mesma forma, concordam que a titularidade dos direitos de propriedade intelectual e industrial que resultem das ações desenvolvidas no marco do presente convênio, corresponderá à parte cujo pessoal tenha realizado o trabalho. Se for produto de um trabalho conjunto, as partes dividirão a titularidade dos direitos de acordo com sua participação nas atividades. Em todos os momentos, as partes outorgarão o devido reconhecimento às pessoas que participaram no desenvolvimento das mesmas.

No caso em que uma das partes deseje utilizar a informação ou resultados de uma investigação proporcionada pela outra parte em uma publicação própria, deverá solicitar previamente a esta, uma autorização escrita e ajustar-se às disposições legais da matéria. Fica expressamente entendido que as partes poderão utilizar-se dos resultados obtidos nas atividades amparadas pelo presente instrumento, em suas tarefas acadêmicas e para fins de difusão, desenvolvimento institucional e aprovação acadêmica que corresponda.

**OITAVA** – As partes concordam que os funcionários ou membros de cada uma delas que sejam designados para a realização conjunta de qualquer ação, continuarão de forma absoluta sob a direção ou dependência da parte com a qual tenham estabelecido sua relação trabalhista, independentemente de estar prestando seus serviços em instalações da outra instituição para a qual foram designados, por fim, cada uma delas assumirá sua responsabilidade e, em nenhum caso serão consideradas empregadores solidários ou substitutos. Se na realização de um programa intervenham pessoas que prestem seus serviços a instituições ou pessoas distintas às partes, estas sempre continuarão sob a direção e dependência das referidas instituições ou pessoas, uma vez que sua intervenção não produzirá relação de trabalho nem com a UFPB e nem com a UIIM.

**NONA** – Fica expressamente acordado que nenhuma das partes terá responsabilidade civil por danos e prejuízos que possam ocorrer por motivo de força maior ou casos fortuitos que possam impedir a continuidade das atividades previstas no presente convenio ou seus

*mf - 2003*

instrumentos derivados, podendo ser retomadas nas mesmas condições e circunstâncias quando desaparecerem as causas que motivaram sua suspensão, até sua conclusão total.

**DÉCIMA** – O presente acordo entrará em vigor na data de sua última assinatura e terá validade por um período de cinco (5) anos, ao término do qual poderá ser renovado por períodos iguais, mediante comunicação por escrito das partes e a assinatura do documento correspondente. O presente acordo pode ser revisado ou modificado a qualquer momento, por acordo mútuo por escrito dos representantes autorizados das partes. As modificações obrigarão as partes a partir da data de sua assinatura. Da mesma forma, poderá ser rescindido unilateralmente mediante aviso por escrito à outra parte, com antecedência mínima de três (3) meses à data determinada para tal efeito. Essa decisão não afetará as atividades acadêmicas em desenvolvimento, que deverão continuar até o seu término, conforme o programa, termos e calendário acordados originalmente.

**DÉCIMA PRIMERA.** Para la execução das atividades do presente Convênio, as partes designarão como coordenadores:

Por parte da UFPB a Dra Ana Berenice Peres Martorelli, Agência de Cooperação Internacional. Endereço eletrônico: [acordos@aci.ufpb.br](mailto:acordos@aci.ufpb.br)

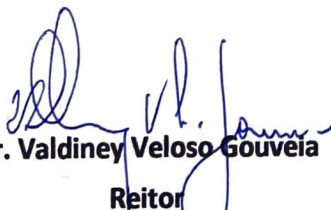
Por parte da UIIM, el Mtro. Mario Morales Máximo, Coordinador de Apoyos y Servicios Académicos. Dirección electrónica: [coord.apoyosacademicos@uiim.edu.mx](mailto:coord.apoyosacademicos@uiim.edu.mx)

**DÉCIMA SEGUNDA** – O presente acordo é assinado num espírito de boa fé e cooperação, razão pela qual as instituições convenientes concordam em resolver, de forma amigável, qualquer controvérsia advinda da interpretação, formalização e cumprimento do mesmo. Caso a questão não possa ser resolvida, a disputa será submetida a uma arbitragem. Cada instituição designará um membro do comitê de arbitragem e um terceiro membro será escolhido por mútuo consentimento.

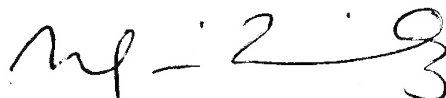
Os representantes das instituições assinam o presente Acordo Geral de Cooperação em quatro vias originais, sendo duas (2) em português, e duas (2) em espanhol de igual forma e teor, no local e data indicados.

**UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA**

**UNIVERSIDAD INTERCULTURAL INDÍGENA  
DE MICHOACÁN**

  
Dr. Valdiney Veloso Gouveia  
Reitor

João Pessoa, *Valdiney Veloso Gouveia*  
Reitor - UFPB  
03/09/2021 Mat. SIAPE 63382349



Dra. María del Carmen Rodríguez  
Magallón  
Reitora

Michoacán,



**RECTORIA**





**UNIVERSIDADE  
FEDERAL DA  
PARAÍBA**



**UNIVERSIDAD INTERCULTURAL  
Indígena de Michoacán**

ACUERDO GENERAL DE COOPERACIÓN ACADÉMICA ENTRE LA UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA EN LO SUCESIVO DENOMINADA UFPB, REPRESENTADA EN ESTE ACTO POR SU RECTOR\_PROFESOR DOCTOR VALDINEY VELOSO GOUVEIA Y LA UNIVERSIDAD INTERCULTURAL INDÍGENA DE MICHOCÁN EN ADELANTE DENOMINADA UIIM, REPRESENTADA POR SU RECTORA LA MAESTRA MARÍA DEL CARMEN RODRIGUEZ MAGALLÓN, AL TENOR DE LAS DECLARACIONES Y CLÁUSULAS SIGUIENTES:

#### **DECLARACIONES:**

##### **a) POR LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE PARAÍBA:**

Es una institución de enseñanza superior, reconocida a través de la Ley Federal 3.835, con fecha 13 de Diciembre 1960, CNPJ N° 24.098.477/0001-10 ([www.ufpb.br](http://www.ufpb.br)) cuya oficina central está ubicada en Cidade Universitária - Campus I - Prédio da Reitoria, 1° andar - Castelo Branco - 58.059-900 - João Pessoa - Paraíba - Brasil, legalmente representada en este acto por su Rector profesor Doctor Valdiney Veloso Gouveia, legitimado para este acto en virtud de las atribuciones que le ha conferido según la publicación en el Diário Oficial da União, sección 02, edición 211, p. 01, de 5 de noviembre de 2020.

##### **b) POR LA UNIVERSIDAD INTERCULTURAL INDÍGENA DE MICHOCÁN:**

I. Que fue creada mediante Decreto del Ejecutivo Estatal del 30 de marzo de 2006, publicado en la Cuarta Sección del Periódico Oficial del Gobierno Constitucional del Estado de Michoacán de Ocampo, de fecha 11 de abril de 2006. Es un organismo público descentralizado, con personalidad jurídica y patrimonio propios, sectorizada a la Secretaría de Educación en el Estado de Michoacán, dedicada a la educación superior, la investigación científica, la difusión de la cultura y extensión de los servicios educativos en la perspectiva de la renovación, desarrollo y consolidación de las lenguas y culturas, de conformidad con los artículos 4, fracciones I, II, VII del referido Decreto de creación; tiene atribuciones para celebrar convenios con instituciones y organismos nacionales, extranjeros y multinacionales para el desarrollo y fortalecimiento de su objeto por conducto de su Rectora.

II. Que su Rectora y Representante Legal es la Doctora MARÍA DEL CARMEN RODRÍGUEZ MAGALLÓN, quien acredita su personalidad con el nombramiento expedido por el C. Ing. SILVANO AUREOLES CONEJO, Gobernador Constitucional del Estado de Michoacán de Ocampo, de fecha 23 de marzo del 2021.

III. Que el Registro Federal de Contribuyentes de la Universidad es UII060412SA7.

IV. Que su domicilio legal se encuentra ubicado en carretera Huecorio Km. 3, SN, población de Huecorio, municipio de Pátzcuaro, Michoacán, Código Postal: 61614.

##### **c) AMBAS PARTES DECLARAN:**

Considerando que el desarrollo de la cooperación académica, científica y cultural es benéfico para ambas las instituciones, y deseando reforzar esa cooperación, la UFPB y la UIIM, acuerdan en celebrar el presente Acuerdo General de Cooperación que se regirá por las siguientes

#### **CLÁUSULAS:**

*mf - 2023*

*4*

**Primera.** Las instituciones partes acuerdan que el objeto del presente instrumento es para establecer las bases generales para la cooperación en todas las áreas de la enseñanza, extensión y de la investigación consideradas de interés mutuo.

**Segunda.** A fin de ejecutar la cláusula anterior, las partes acuerdan que podrán considerar las siguientes formas de cooperación, las cuales en su caso deberán pactarse mediante convenios específicos.

- a) Intercambio de profesores, investigadores, personal administrativo y estudiantes de grado y postgrado, incluyendo doctorandos;
- b) Desarrollo conjunto de actividades de enseñanza e investigación;
- c) Organización y participación en seminarios, conferencias, talleres y otros encuentros académicos;
- d) Publicación conjunta de resultados de investigación, artículos, libros, etc.;
- e) Intercambio de material y publicaciones académicas;
- f) Realización de programas de doble titulación o titulación conjunta en co-tutela de tesis, de acuerdo a la legislación y normativa de cada institución.
- g) Las demás que acuerden las partes.

**Tercera.** Cada forma de cooperación establecida con base en la cláusula anterior deberá formalizarse a través de convenios específicos complementarios al presente, y deberán contener: objetivos, compromisos y responsabilidades de cada una de las partes; programación, personal participante, recursos necesarios, financiación, procedimientos de evaluación y secuencia de las actividades programadas, así como todos los datos y documentos necesarios para determinar los fines y objetivos de cada uno de los convenios específicos.

**Cuarta.** Las actividades realizadas en base al presente acuerdo académico tendrán la supervisión y coordinación de las personas responsables por el área internacional de cada institución, o por aquellos oficialmente designados por escrito para que las representen.

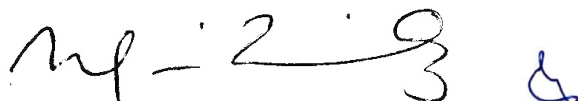
**Quinta.** Las partes podrán gestionar ante instituciones públicas o privadas nacionales o internacionales, la obtención de recursos necesarios para financiar, total o parcialmente, el desarrollo de las actividades que se realicen en el marco del presente convenio, cuando lo consideren necesario. Las partes involucradas en el presente convenio, se reservan la financiación de las actividades enmarcadas en el presente, en ambos casos las instituciones estarán sujetas a solvencia presupuestal institucional y en apego a sus normativas vigentes y decretos de creación.

Las partes acuerdan que los gastos resultantes de las actividades de colaboración definidas en los convenios específicos serán sufragados por cada una de las partes que incurra en ellos, a menos que se convenga por escrito una modalidad distinta. Sin excepción, las partes, en todo tiempo, establecerán, antes de su inicio, las condiciones para el financiamiento de cada actividad.

**Sexta.** Las partes acuerdan expresamente mantener confidencialidad de la información y productos que surjan de los proyectos de investigación, así como de toda la información que no sea del dominio público y a la que podrían tener acceso en el marco de este documento.

**Séptima.** Las partes convienen en que las publicaciones de diversas categorías (artículos, folletos, etc.), así como las coproducciones y difusión objeto del presente instrumento, se realizará de común acuerdo debiendo constar por escrito.

Asimismo, convienen en que la titularidad de los derechos de propiedad intelectual e industrial que resulten de las acciones desarrolladas en el marco del presente convenio, corresponderá a la Universidad cuyo personal haya realizado el trabajo. Si son producto de un trabajo conjunto,

Handwritten signature and initials in black ink, located at the bottom right of the page. The signature appears to be 'mf - 219' followed by a small blue mark.



las partes compartirán la titularidad de los derechos de acuerdo con su participación en las actividades. En todo momento las partes otorgarán el debido reconocimiento a las personas que participaron en el desarrollo de las mismas.

Para el caso de que alguna de las partes desear utilizar en una publicación propia la información o resultados de una investigación proporcionada por la otra parte, deberá solicitar previamente a ésta una autorización escrita y ajustarse a las disposiciones legales en la materia. Queda expresamente entendido que las partes podrán utilizar los resultados obtenidos en las actividades amparadas por el presente instrumento, en sus tareas académicas y para los fines de difusión, desarrollo institucional y superación académica que corresponda.

**Octava.** Las partes acuerdan que el personal o los miembros de cada una de ellas que sean designados para la realización conjunta de cualquier acción, continuará en forma absoluta bajo la dirección o dependencia de la parte con la que tenga establecida su relación laboral, independientemente de que sus servicios se presten en las instalaciones de la parte a la que fue asignada; por ende, cada una de ellas asumirá su responsabilidad por este concepto y en ningún caso se considerarán patronos solidarios o sustitutos. Si en la realización de un programa interviene personal que preste sus servicios a instituciones o personas distintas a las partes, éste continuará siempre bajo la dirección y dependencia de dicha institución o persona, por lo que su intervención no originará relación de carácter laboral ni con UFPB ni con UIIM.

Cada una de las partes cubrirá en forma total los gastos y viáticos de sus representantes o de cualquier otro participante que se designe adscrito a cualquiera de las partes, cuando sea necesario que efectúen desplazamientos fuera de su sede institucional.

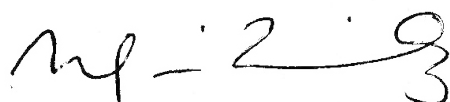
**Novena.** Queda expresamente pactado que ninguna de las partes tendrá responsabilidad civil por daños y perjuicios que pudiesen causarse recíprocamente por causas de fuerza mayor o casos fortuitos que pudieran impedir la continuación de las actividades previstas en el presente convenio o sus instrumentos derivados, pudiendo reanudarse en las mismas condiciones y circunstancias cuando desaparezcan las causas que motivaron su suspensión hasta su total conclusión.

**Décima.** Este acuerdo entrará en vigor a la fecha de su última firma y será válido durante un período de cinco (5) años, al término de los cuales podrá acordarse su renovación por períodos iguales, mediante comunicación por escrito de las partes y la suscripción del documento correspondiente. El presente Acuerdo se puede revisar o modificar en cualquier momento, por mutuo acuerdo firmado por los representantes autorizados de las partes. Las modificaciones obligarán a las partes a partir de la fecha de su firma. Asimismo, este Acuerdo se podrá rescindir anticipadamente por cualquier de las partes, mediante aviso por escrito a la otra parte, con al menos tres (3) meses de antelación a la fecha determinada para tal efecto. Tal decisión no afectará las actividades académicas en desarrollo, que deberán continuar hasta su terminación conforme al programa, términos y calendario acordados originalmente.

**Décima primera.** Para la ejecución de las actividades del presente Convenio, las partes designarán como coordinadores:

Por parte de la UFPB la Dra Ana Berenice Peres Martorelli, Dirección de Cooperación Internacional. Dirección electrónica: [acordos@aci.ufpb.br](mailto:acordos@aci.ufpb.br)

Por parte de la UIIM, el Mtro. Mario Morales Máximo, Coordinador de Apoyos y Servicios Académicos. Dirección electrónica: [coord.apoyosacademicos@uiim.edu.mx](mailto:coord.apoyosacademicos@uiim.edu.mx)



**Décima segunda** - El presente acuerdo se suscribe en un espíritu de buena fe y cooperación, razón por la cual las instituciones signatarias acuerdan resolver, por consulta amistosa, cualquier controversia derivada de la interpretación, formalización y cumplimiento del presente Acuerdo. En el caso de que no se pueda resolver la cuestión, la disputa se someterá a un arbitraje. Cada institución designará un miembro del comité de arbitraje, que podrá estar asistido por el área académica, administrativa y jurídica, para la resolución de los imprevistos, y un tercer miembro se elegirá de común acuerdo por escrito.

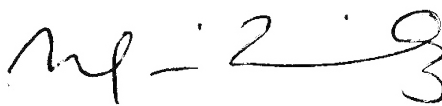
Los representantes de las instituciones firman el presente Acuerdo General de Cooperación, elaborado en cuatro ejemplares originales, dos (2) en español y dos (2) en portugués, de igual forma y validez, en el lugar y fecha indicados.

**UNIVERSIDADE FEDERAL DA  
PARAÍBA**

  
**Dr. Valdiney Veloso Gouveia**

**Rector**  
**Valdiney Veloso Gouveia**  
Reitor - UFPB  
Mat. SIAPE 63382349  
João Pessoa, 03/09/2011

**UNIVERSIDAD INTERCULTURAL  
INDÍGENA DE MICHOACÁN**



**Mtra. María del Carmen Rodríguez  
Magallón**  
**Rectora**

Michoacán,



**RECTORIA**